



AU CŒUR DE LA NUIT

Viel air celtic

Adaptation française et harmonisation : **Bernard LALLEMENT**

Lent et contemplatif

S. *pp* 1. Au cœur de la nuit pro-fonde où la lu - ne luit.

T. *pp* 1. Au cœur de la nuit pro-fonde où la lu - ne luit.

S. *p* 5. Va, mon â - me va - ga-bonde au cœur de la nuit !

A. *p* Va, mon â - me va - ga-bonde au cœur de la nuit !

T. *p* Va, mon â - me va - ga-bonde au cœur de la nuit !

B. *p* Va, mon â - me va - ga-bonde au cœur de la nuit !

mf 9. Vers la sour-ce de lu-mière Qui du ciel pleut sur la ter-re.

mf Vers la sour-ce de lu-mière Qui du ciel pleut sur la ter-re.

mf Vers la sour-ce de lu-mière Qui du ciel pleut sur la ter-re.

mf Vers la sour-ce de lu-mière Qui du ciel pleut sur la ter-re.

Rit.

A tempo

Que s'élè - ve ma pri-ère, au cœur de la nuit !

Que s'élè - ve ma pri-ère, — au cœur de la nuit !

Que s'élè - ve ma pri-ère, au cœur de la nuit !

Que s'élè - ve ma pri-ère, au cœur de la nuit !

Quessant, 3 janvier 1986

1. Au cœur de la nuit profonde
Où la lune luit.
Va, mon âme vagabonde,
Au cœur de la nuit !
Vers la source de lumière
Qui du ciel pleut sur la terre,
Que s'élève ma prière,
Au cœur de la nuit !

2. Vers l'inaccessible grève
Où l'esprit s'enfuit,
Va, mon rêve, va sans trêve,
Au cœur de la nuit !
Sous cette insondable voûte
Dont le noir mystère envoûte
Que mon âme soit dissoute
Au cœur de la nuit !

A hed an noz (paroles bretonnes)

*Nij va halon, nij va spered
A hed an noz !
Pign va hunvê, pign va ene
A hed an noz !
Mor a dudî io prederia
Dindan bolz annê a skleria
Distan ha nerzus ar bedenn
A hed an noz !*

All through the night (paroles galloises)

*Sleep, my child, and peace attend thee
All through the night !
Guardian angels God will send thee,
All through the night !
Soft the drowsy hours are creeping,
Hill and vale in slumber steeping,
I my loving vigil keeping
All through the night !*

N. B. : Le breton se prononce exactement comme il est écrit.

Exécution : - 1ère strophe : en français
- 2ème strophe : en breton
- 3ème strophe : en anglais
- 4ème strophe : en français
- dernière reprise : à bouches fermées.